



CombiCarrier II[®]

GUIDE DE L'UTILISATEUR



S'applique aux numéros de modèle:

CC 2200P

CC 2200PY

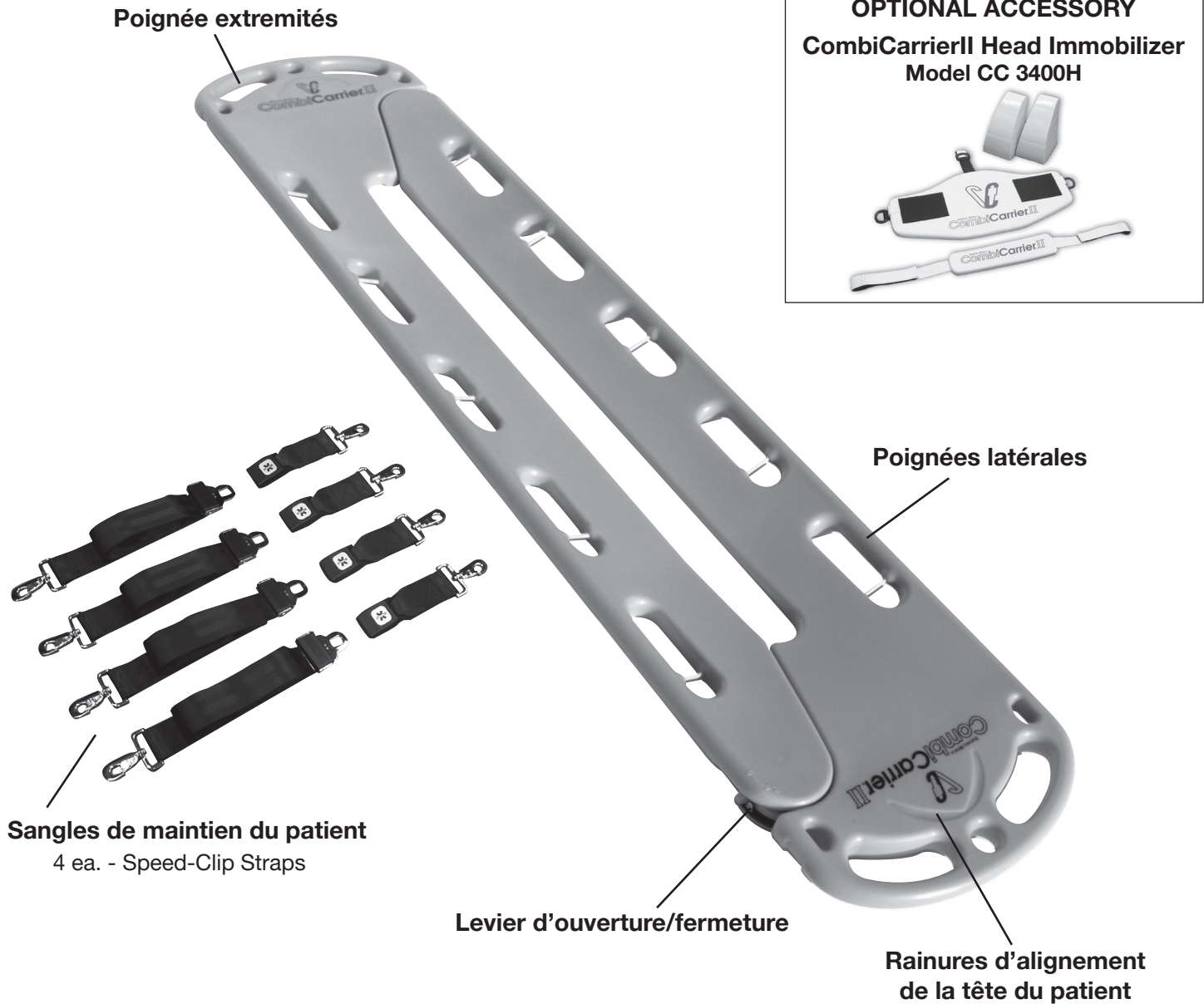
CC 2200P-OD



CombiCarrier II®

GUIDE DE L'UTILISATEUR

TERMINOLOGIE



OPTIONAL ACCESSORY CombiCarrier II Head Immobilizer Model CC 340H



SPECIFICATIONS

Dimensions :

Longueur.....186,7 cm
Largeur.....41,9 cm
Epaisseur.....5,6 cm

Poids7,08 kg
Capacité de charge..... 205 kg

*Notre philosophie : toujours à la pointe de la création et du design.
Par conséquent, les caractéristiques de nos produits sont sujettes à modification sans préavis*

CombiCarrier II® est une marque déposée Hartwell Medical LLC.

©2021 Hartwell Medical LLC. Tous Droits Réservés.



TABLE DES MATIERES

Terminologie	2
Important	
Spécifications	2
Introduction	3
Autorisation	3
Service après-vente	6
Garantie limitée	6
Politique de retour produit.....	6
Instructions d'utilisation	
Utilisation comme un brancard cuillère ...	4
Utilisation comme une planche dorsale	5
Utilisation avec un matelas à dépression ...	5
Utilisation avec une civière coquille	5
Rangement	6
Entretien et nettoyage	6
Liste des accessoires	7
Fichier journal de formation du personnel et d'entretien du matériel	8

INTRODUCTION

Le CombiCarrierII® a été conçu pour aider à déplacer une personne blessée ou malade en lui faisant effectuer le moins de mouvements possibles. Le CombiCarrierII peut être utilisé de deux façons: soit comme une planche dorsale rigide, soit comme un brancard cuillère, dispositif qui peut être séparé en deux et glissé sous le patient pour ensuite être rassemblé.

Les applications possibles et techniques d'utilisation sont susceptibles de varier suivant chaque utilisateur. Hartwell Medical déconseille l'utilisation de ce produit à des fins autres que celles prévues par les présents conseils d'utilisation. Toute autre utilisation ou application du CombiCarrierII s'effectue sous la seule et entière responsabilité de l'utilisateur.

Capacités physiques de l'utilisateur

L'utilisateur doit maîtriser parfaitement les utilisations possibles du CombiCarrierII et répondre aux critères physiques suivants:

- assurer une prise en main ferme
- avoir assez de force dans les bras, le dos et les jambes pour pouvoir pousser, soutenir et maintenir le poids du patient anipulé
- posséder un bon équilibre
- posséder une vue et des réflexes excellents
- posséder une bonne coordination musculaire

ATTENTION: Assurez-vous que les secouristes qualifiés sont toujours en nombre suffisant pour attacher et déplacer le patient sur le CombiCarrierII. Soyez toujours extrêmement prudent lorsque vous manipulez et déplacez un patient installé sur le CombiCarrierII.

AUTORISATION

Avertissement

Le présent document expose les procédures à suivre lors de l'utilisation du CombiCarrierII. Il s'agit d'un simple guide d'utilisation.

L'utilisateur doit avoir reçu une formation pratique et théorique traitant de l'utilisation de ce dispositif médical à usage professionnel. Seul un personnel médical qualifié et formé en matière de premiers secours peut utiliser ce dispositif médical réservé aux professionnels de la santé. L'encadrement de ce même personnel doit être assuré par un médecin superviseur.

Les présentes directives ne constituent aucunement un modèle standard, les circonstances et les conditions physiques du patient variant profondément d'une urgence à une autre.

De plus, le personnel médical est invité à s'informer quant à son droit d'exécuter les procédures décrites ciaprès. Ne prenez aucune décision sans avoir

préalablement consulté le service médical d'urgence dont vous dépendez, ou vous être adressé à un conseiller juridique.

Hartwell Medical vous recommande vivement de :

1. Consulter le service médical d'urgence dont vous dépendez avant de suivre les présentes directives.
2. Suivre une formation pratique en matière de premiers secours avant une première intervention sur le terrain.
3. Intervenir à deux personnes minimum pour une utilisation correcte du CombiCarrierII.
4. Suivre régulièrement des stages pratiques de formation aux premiers secours



CombiCarrier II®

GUIDE DE L'UTILISATEUR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le CombiCarrierII regroupe deux produits en un. Il peut être utilisé soit comme un brancard cuillère, soit comme une planche dorsale.

Utilisation du CombiCarrierII comme un brancard cuillère (dispositif en deux parties)

Dispositif de verrouillage latéral

Séparez les côtés en saisissant les deux sections du CombiCarrierII et tirez sur le levier d'ouverture. Une fois le levier actionné, séparez les deux côtés du CombiCarrierII. Répétez la même procédure de l'autre côté. *Photo 1.*



Positionnement du CombiCarrierII

Placez le CombiCarrierII (avant de le séparer en deux) près du patient. Il faut que les rainures indiquant l'endroit où devra se trouver la tête du patient sur le brancard soient alignées avec la tête du patient. Certains patients pourraient être plus grands que le CombiCarrierII car ce dernier mesure 187 cm. Vérifiez s'il y a besoin ou non d'un soutien additionnel.

Pendant qu'un secouriste maintient la tête du patient, séparez les côtés du CombiCarrierII et placez une moitié en dessous de lui. Du personnel supplémentaire sera peut-être requis pour soulever légèrement les épaules et les hanches du patient afin de faire glisser correctement cette section du CombiCarrierII sous le patient. *Photo 2.*



Vous **ne devez pas** retourner le patient lorsque vous utilisez le CombiCarrierII de cette façon. Vérifiez que la première moitié est correctement placée en dessous du patient, puis glissez l'autre moitié du CombiCarrierII sous le patient. Verrouillez l'un après l'autre les dispositifs de verrouillage. Avant de placer les sangles de maintien du patient, vérifiez à nouveau que les dispositifs de verrouillage sont bien verrouillés.

Sécurisation des dispositifs de retenue du patient

Le CombiCarrierII est livré avec quatre dispositifs de retenue pour patient en deux parties. Deux sangles sont utilisées pour former un motif en X sur la poitrine du patient, une sangle doit être positionnée au niveau des hanches et une sangle au-dessus des genoux. Les deux sangles pectorales doivent être fixées derrière les épaules du patient et s'enrouler autour du haut de chacune d'épaule. Les broches permettent d'utiliser diverses configurations de sangles. Les emplacements spécifiques des sangles seront déterminés par l'étendue des blessures du patient et les protocoles médicaux locaux. Sécuriser le patient les contraintes bien ajustées, mais ne gênent pas la respiration du patient. **Suivez toujours les directives de votre directeur médical lors de la fixation des dispositifs de retenue du patient.** *Photo 3.*



Sécuriser la tête du patient

Suivez TOUJOURS les directives de votre directeur médical local lors de la fixation de la tête et du cou du patient. Si un collier cervical est en place sur le patient et qu'un dispositif d'immobilisation de la tête est justifié, suivez les protocoles établis par votre directeur médical local. Lors de l'utilisation d'un FASPLINT FULLBODY® ou d'un FASPLINT HALFBACK®, la tête du patient doit être stabilisée à l'unisson du cou et du torse du patient.

Vérifiez à nouveau les loquets du CombiCarrierII et TOUS les dispositifs de retenue du patient avant de soulever ou de déplacer le patient. *Photo 4.*





Utilisation du CombiCarrierII comme une planche dorsale (dispositif monobloc)

Dispositif de verrouillage latéral

Vérifiez que les fermetures latérales sont solidement attachées afin que les deux côtés du brancard soient inséparables.

Positionnement du CombiCarrierII

Placez le CombiCarrierII près du patient. Il faut que les rainures indiquant l'endroit où devra se trouver la tête du patient sur le brancard soient alignées avec la tête du patient. Certains patients pourraient être plus grands que le CombiCarrierII car ce dernier mesure 187 cm. Vérifiez s'il y a besoin ou non d'un soutien additionnel.

Le patient peut maintenant être retourné ou soulevé sur le CombiCarrierII. Il faut toujours faire appel à un secouriste pour soutenir la tête du patient pendant les procédures de déplacement au cours desquelles le patient est retourné ou soulevé. Avant de placer les sangles de maintien du patient, vérifiez une nouvelle fois que les dispositifs de verrouillage sont bien verrouillés.

Si vous devez désincarcérer un patient d'une voiture, placez le CombiCarrierII sur le bord du siège. Le patient pourra ensuite être retourné puis glissé sur le CombiCarrierII. *Suivez toujours les directives de votre médecin superviseur avant de désincarcérer un patient d'un véhicule.* Photo 5.



Sécurisation des dispositifs de retenue du patient

Positionnez les dispositifs de retenue du patient comme indiqué précédemment. Deux sangles sont utilisées pour former un motif en X sur la poitrine, une sangle aux hanches et une sangle au-dessus des genoux. Les deux sangles pectorales doivent être fixées derrière les épaules du patient et s'enrouler autour du haut de chaque épaule. Les emplacements spécifiques des sangles seront déterminés par l'étendue des blessures du patient et les protocoles médicaux locaux. Fixez fermement les dispositifs de retenue du patient, mais ne gênez pas la respiration du patient.

Dans les situations de désincarcération automatique, les dispositifs de retenue du patient doivent être positionnés et fixés autour du patient avant d'éloigner le patient du véhicule, sauf s'il existe un danger immédiat de mort. *Suivez toujours les directives de votre directeur médical lors de la fixation des dispositifs de retenue du patient.*

Sécuriser la tête du patient

Suivez TOUJOURS les directives de votre directeur médical local lors de la fixation de la tête et du cou du patient. Si un collier cervical est en place sur le patient et qu'un dispositif d'immobilisation de la tête est justifié, suivez les protocoles établis par votre directeur médical local. Lors de l'utilisation de l'immobilisation de la tête CombiCarrierII, la tête du patient doit être stabilisée une fois les dispositifs de retenue du patient fixés. *Vérifiez à nouveau les loquets du CombiCarrierII et TOUS les dispositifs de retenue du patient avant de soulever ou de déplacer le patient.* Photo 6.



UTILISATION AVEC UN MATELAS A DEPRESSION

Le CombiCarrierII peut aussi être utilisé pour transférer le patient du sol à un matelas à dépression. Cette méthode minimise les mouvements à effectuer et élimine le besoin de faire pivoter le patient lors du transfert. Une fois le patient installé sur le matelas à dépression, vous pouvez retirer le CombiCarrierII et immobiliser le patient sur le matelas. Le CombiCarrierII peut ensuite être placé en dessous du matelas EVAC-U-SPLINT® pour vous aider lorsque vous devez soulever le matelas de bout en bout. Photo 7.



UTILISATION AVEC UNE CIVIERE COQUILLE

Le CombiCarrierII peut être placé dans la plupart des civières coquilles sauf celles dotées de séparateurs de jambes. Le patient doit d'abord être attaché au CombiCarrierII puis placé dans la civière coquille et attaché au matelas avec les sangles fournies avec la civière.

ATTENTION: TOUTES les opérations de secours dans lesquelles vous devez soulever le patient, que ce soit verticalement ou horizontalement, doivent être réalisées conformément aux directives de votre médecin superviseur.



CombiCarrierII®

GUIDE DE L'UTILISATEUR

RANGEMENT

Le CombiCarrierII peut être rangé dans la plupart des compartiments de rangement pour planches dorsales de taille standard. Rangez de préférence le CombiCarrierII comme vous le feriez pour une planche dorsale, les deux côtés accrochés ensemble. Si vous n'avez pas assez de place, vous pouvez réduire la taille de votre matériel en le séparant en deux et en le rangeant une section audessus de l'autre. Les dispositifs de retenue du patient doivent être maintenus à proximité du CombiCarrierII pour un accès facile. *Photos 8a et 8b.*



ENTRETIEN

Pour garder votre CombiCarrierII intact le plus longtemps possible, établissez un programme d'entretien adapté. Contrôlez quotidiennement l'intégrité de votre CombiCarrierII: il ne doit pas présenter de parties endommagées, des vis desserrées, des verrous inutilisables, etc. Si vous constatez un défaut ou si une réparation s'avère nécessaire, n'utilisez plus le CombiCarrierII et faites-le réparer ou remplacer.

Les parties en plastique du CombiCarrierII ne nécessitent pas d'entretien particulier. Si vous constatez la présence de bavures métalliques les parties métalliques, utilisez une toile d'émeri pour les enlever. Ne cirez pas les parties métalliques car cela empêcherait le ruban adhésif de bien y adhérer.

NETTOYAGE

Nettoyez et désinfectez le CombiCarrierII conformément aux directives de votre médecin superviseur. Vous pouvez utiliser une solution javellisée à 1%, mais rincez-le ensuite abondamment avec de l'eau tiède. NE démontez PAS le dispositif de verrouillage sauf sous autorisation d'Hartwell Medical. Le dispositif de verrouillage peut être nettoyé avec de l'eau et du savon, ou tout type de désinfectant commercial. Après le nettoyage, essuyez le CombiCarrierII puis remettez-le en service. Un jet d'air comprimé pourrait vous être utile pour sécher le dispositif de verrouillage.

Vous n'aurez pas besoin de lubrifier le levier de fermeture après le nettoyage. Si le CombiCarrierII est utilisé sous des conditions météorologiques hostiles ou extrêmes, une légère lubrification du dispositif de verrouillage sera peut-être nécessaire. Dans ce cas-là, utilisez un lubrifiant au Téflon en aérosol ou du WD-40. N'utilisez pas de lubrifiants à base d'huile ou de graisse.

SERVICE APRES-VENTE

Le numéro de lot et le numéro de série se trouvent sous les deux sections du CombiCarrierII. Enregistrez ce numéro avec d'autres informations importantes telles que la date d'achat et le nom du revendeur dans l'espace prévu à cet effet. Conservez ce manuel pour référence et incluez-le avec tout changement de propriété de ce produit.

Si vous avez besoin de nous contacter, veuillez toujours fournir le numéro de modèle, le numéro de lot et le numéro de série de votre produit. Si vous avez connaissance d'un incident grave lié à l'utilisation de l'appareil, vous devez signaler l'incident à Hartwell Medical et à votre autorité de réglementation des dispositifs médicaux.

Si vous avez des questions sur votre CombiCarrierII, notre service client se fera un plaisir de vous aider. Notre service client est joignable en appelant (760) 438-5500, du lundi au vendredi, de 8 h 00 à 16 h 30 PST.

Produit :	CombiCarrierII
N° de modèle :	_____
N° de Lot / N° de série :	_____ / _____
Date d'achat :	_____
Lieu d'achat :	_____
Date de contrôle du produit et autorisation d'utilisation délivrée le :	_____
Formation du personnel :	_____
Date d'achèvement :	_____

GARANTIE LIMITEE

Le CombiCarrierII est garanti pendant cinq ans à compter de la date d'achat ou de la date de réception si une preuve de livraison est fournie. Cette garantie couvre tous les défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation.

Tous les produits jetables et non durables sont garantis pendant 90 jours à compter de la date d'achat ou de la date de réception si une preuve de livraison est fournie.

Tout produit déclaré défectueux en raison de matériaux ou de fabrication dans le délai spécifié sera inspecté par un représentant autorisé de Hartwell Medical. L'obligation se limite au remplacement ou à la réparation des composants jugés défectueux.

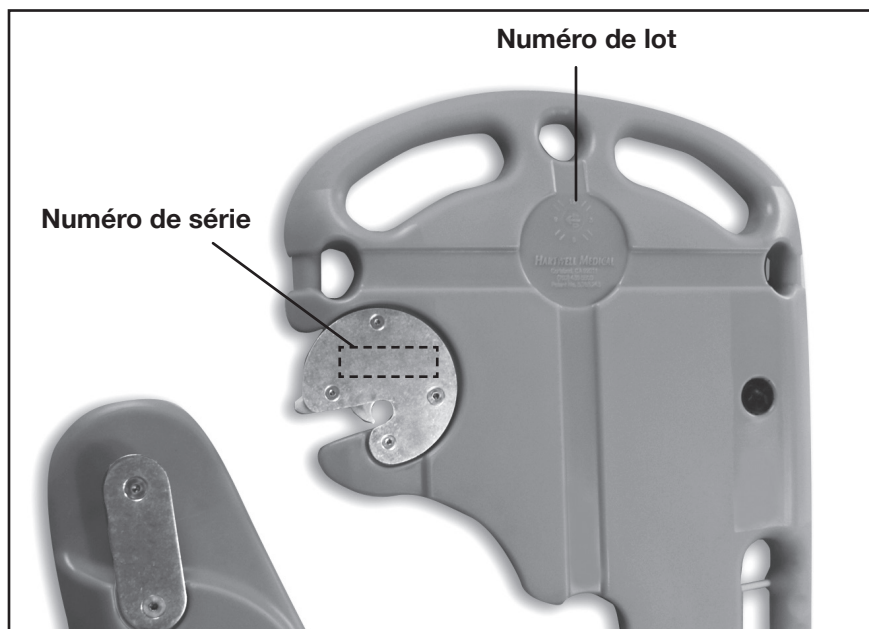
Si un éventuel défaut est détecté après la mise en service du produit, contactez directement votre revendeur Hartwell Medical. NE PAS renvoyer le produit sans autorisation préalable.

POLITIQUE DE RETOUR PRODUIT

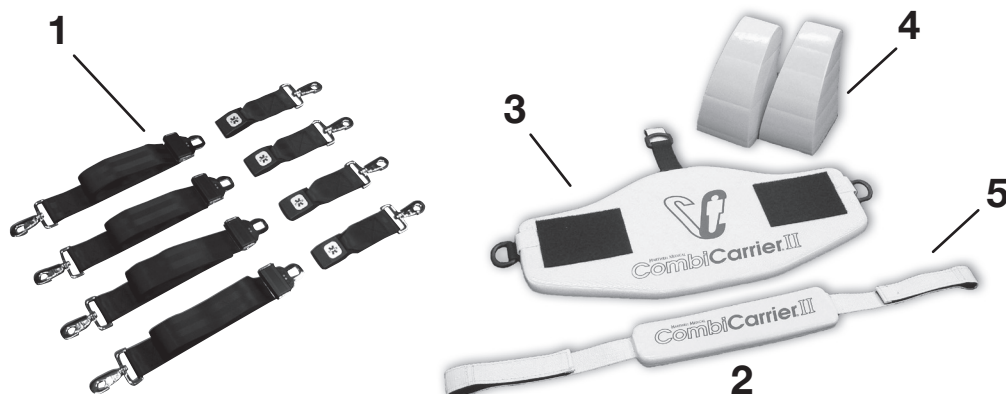
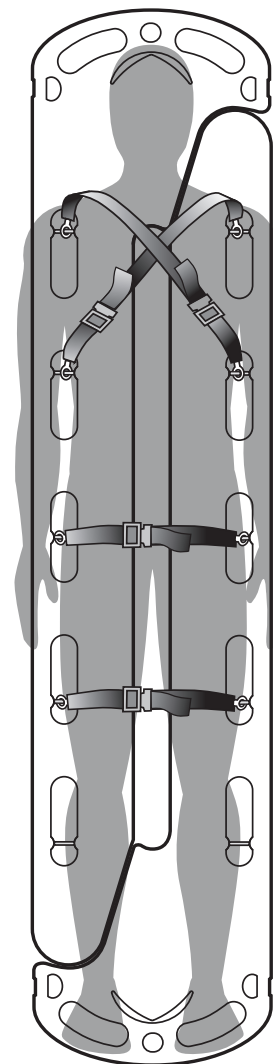
Aucun produit jugé défectueux par l'utilisateur ne sera accepté sans autorisation préalable d'Hartwell Medical. Après réception, les produits seront nettoyés (si nécessaire), contrôlés et testés par notre service après-vente puis évalués pour réparation ou remplacement. Les critères d'évaluation des produits retournés sont les suivants : âge, état et durée nécessaire à leur réparation. Si la réparation s'avère nécessaire, Hartwell Medical délivrera au client un devis. Après réparation, les produits bénéficient d'une garantie couvrant une période de quatre-vingt-dix (90) jours.



SCHEMA DES ACCESSOIRES



APPLICATION DE LA SANGLE DIAGRAMME



Liste des Accessoires

Ref. N°#	Remplacement Pièce N°	Description	Quantité
1	CC 2100-9-400	Dispositifs de retenue pour patient CombiCarrierII® (ensemble de 4)	1
2	CC 3400H	Immobilisateur de tête CombiCarrierII	1
3	CC 3400-9-100	Plaque de base de immobilisateur de tête CombiCarrierII (la pièce)	1
4	CC 3400-9-200	Bloc de support immobilisateur de tête CombiCarrierII (paire)	1
5	CC 3400-9-300	Sangle de tête immobilisateur de tête CombiCarrierII (la pièce)	1

Pour plus d'informations sur les pièces supplémentaires, veuillez contacter notre service clientèle au 760-438-5500.



CombiCarrier II[®]

GUIDE DE L'UTILISATEUR

DOCUMENTS DE FORMATION

Les utilisateurs du CombiCarrierII[®] doivent obligatoirement suivre une formation initiale ainsi que les sessions de mise à niveau ultérieures. Cette formation leur permettra de comprendre et d'exploiter au mieux les fonctionnalités du CombiCarrierII. Les documents suivants vous sont proposés à titre d'exemple. Vous pouvez les reproduire si besoin. Photocopiez-les ou conformez-vous aux directives de votre médecin superviseur.

TABLEAU D'ENTRETIEN

L'entretien et le contrôle régulier de votre CombiCarrierII[®] lui garantiront un état irréprochable à chaque utilisation. Si vous avez le moindre doute quant à l'intégrité du CombiCarrierII, ne l'utilisez pas. Mettez-le hors service. Faites-le contrôler et ne le réutilisez qu'après une éventuelle réparation.



MedEnvoy Global B.V
Prinses Margrietplantsoen 33
Suite 123
2595 AM The Hagu
The Netherlands

HARTWELL MEDICAL



Hartwell Medical
6354 Corte del Abeto, Suite F
Carlsbad, CA 92011 USA
PH: (760) 438-5500 FX: (760) 438-2783
www.HartwellMedical.com



AGCCII 4/24